



# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.42  
29 October 1992

CHINESE

## 大会 第四十七届会议

第四十二次会议临时逐字记录

1992年10月16日星期五，下午3点  
在纽约总部举行

主席：阿卡辛先生           (副主席)           (土耳其)

嗣后：海斯先生           (副主席)           (爱尔兰)

- 庆祝通过关于老龄问题的国际行动计划十周年纪念(93(a))：(续)
  - (a) 秘书长的报告
  - (b) 决议草案
- 工作方案

---

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-61513

FP

因主席缺席,副主席阿卡辛先生(土耳其)主持会议。

下午3时15分开会。

议程项目93(续)

社会发展:(a) 有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题

国际老龄问题会议和庆祝通过《老龄问题国际行动计划》十周年纪念:

(一) 秘书长的报告(A/47/339,A/47/369)

(二) 决议草案(A/47/L.5/Rev.1)

主席(以英语发言):今天下午大会根据其第三次全体会议所作的决定,并按照第46/91号决议举行第四次、也就是最后一次根据议程项目93分项目(a)专门讨论国际老龄问题会议和庆祝通过《老龄问题国际行动计划》十周年纪念的全体会议。

瓦杰帕伊先生(印度)(以英语发言):人口老化是一个全球现象,因此得到普遍的关注。有关人口老化的统计数字是惊人的,我们也许正在接近一个“年龄震动”,就象多米尼加共和国代表昨天警告我们那样。秘书长的报告,“《老龄问题国际行动计划》的执行情况”(A/47/369)和“2001年全球老龄问题目标:实际战略”(A/47/339)及时提供了信息,为我们下一个十年中的任务提供了广泛的指导。我们同意他的评估,即所有有关机构和政府都需要继续进行对话、合作和采取主动行动。

FP

我们从秘书长的报告了解到,到2001年,世界人口预计将达到63亿,其中10%将是60岁以上的人。这些人口的80%以上将在发展中国家。这是对所有未来的政府和社会的挑战,并要求改变,也许是激烈地改变社会态度以及政府政策,以处理这些新问题。下一个世纪的前半期,老年人的数目将急剧增加。然而,这将发生在由于寻求就业的妇女人数增加而使传统的家庭结构削弱的时候;很多传统的老龄支助系统将会

缓慢地消失。这就是为什么极其重要的是，我们应紧迫地研究这种情况。

我们不能逃避以下事实，由于老龄公民对年青人的比例增加，工作人员与养老金领取者之间的冲突将会加剧。我们完全支持报告中建议的以下纠正措施：实行灵活的工作安排，使老年人和妇女能够加入劳动力队伍；增加年青移民的人数；以及增加个人为晚年所作的准备，包括终生教育、职业再培训、健康的生活方式、储蓄、家庭安全以及社区联系。

老年是一个早晚会影响到我们每一个人的现象。随着进入老年，特别是80岁以后，会出现一些有关的问题，如骨折，丧失视力，以及需要经常照顾和注意的残疾。甚至在有密切家庭关系的发展中社会，二三十年后也可能出现趋势的改变。所有这些都要求有一个更好的资助和协调的系统，以帮助老年人，使他们结合到社会中，并更多地参与社会生活。

1982年举行的由120多个国家参加的老龄问题世界会议通过了《老龄问题国际行动计划》。世界大会提供了一个机会，以评估照顾老龄人方面发生的社会变化，并开始实施关于老年人福利的方案。在过去十年中，该计划在世界上起了政策蓝图的作用。但该计划的目标并没有完全实现。虽然工业化国家开始面对现实，通过了帮助老年公民的全国计划，但发展中国家没有同样地作出反应，这可能是由于传统的老年支助系统，以及资源较少。我们必须采取行动。

秘书长报告中为1992至2001年的今后十年提出的老龄问题方面的目标是有雄心的，并为各国政府提供了一个可以遵循的良好基础。目的是支持各国确立本国目标，将“老龄问题”纳入国家和国际发展计划中，而同时争取对以社区为基础的方案的支持。另一个主要目标是对这个专题进行研究，包括促进更密切的全球合作。具体地就国家一级而言，它要求加强国家协调机制和国家筹资程序、数据基和训练中心，防止对老年人的歧视并促进涉及两代人的政策和方案规划。我同意，这些将促进全面的“有活力的晚年”。

印度在它的各项五年计划中很早就初步开始解决老龄问题。所采取的首创行动

包括在1950年在台拉登成立了一个成年盲人训练中心,以及开始执行一项针对没有资力或支助的老年人的老年人养恤金方案。1992年至1997年的第7个五年计划也在国家预算中为照顾老年人拨款。

印度政府还成立了一个老年人福利问题部间委员会。委员会的职权范围是:第一,研究印度医学研究委员会和其他医学和计划生育机构组织的关于照顾老年人的圆桌讨论会的建议,并提出实施这些建议的途径和办法;第二,审议圆桌讨论会中提出的关于照顾老年人的国家政策草案,并提议一项政策纲领以便通过;第三,建议根据不断变化的社会经济条件照顾和保护老年人的方案,以及利用老年人的服务和经验的方案,以便补充他们的收入,并把他们的精力用于社区支助活动。

最近几年,印度社会上对老年人贫穷处境的认识增加了。这也是由于新闻媒介的参与。印度的多数邦执行某种社会援助方案,合格年龄从55至65不等。联合国关于1991年的世界老龄状况的报告在国家例子中列举了印度,并作了以下评论:虽然印度的方案够不上理想的解决办法,但它表明该国承诺和有决心在处理这个问题方面有所作为;考虑到它作为一个发展中国家的经济优先次序和困难,印度的方案超过了很多其他发展中国家的方案,其中有些发展中国家在经济上还比较繁荣。报告还赞赏地提到了印度在控制失明问题,特别是老年人失明问题方面取得的巨大进展。印度是设立临时眼病诊所的第一个国家,在10年时间内,这些诊所做了950万次白内障手术。

今天的印度社会坚定地支持老年人口,多代家庭最好地证明了这一点,这种家庭常常被比作一棵榕树,有一根强壮支撑树干和很多分枝。多代家庭中的老一代不仅为较年轻的成员提供精神支持,而且是将各代联系在一起的基础。事实上,他们是一个紧密的家庭单位的稳定因素,而这种家庭则是社会的基本结构。

GE

去年产生的《老年人权利宪章》包括一项关键性权利--工作权利。这是发展中国家每天行使的一项基本权利。发展中国家中的老年人需要的是一套有更多资金的

系统和一项协调更好的计划,以确保人的工作权利不会随着年老而受影响。去年,秘书长宣布成立靠自愿资助的“班阳基金”。该基金同信托基金一起,应当侧重于向最需要帮助的人提供支助。在占世界人口半数以上的亚洲办更多侧重研究的老齡问题研究所,也是有益的。

老齡问题是生活中的一个事实,它影响到每一代人和每一个社会。21世纪在科学和医学上的进步虽然提高了人均寿命,但也大幅度地增加了我们当中老年人的比例。这种现象的后果不大可能限制在国家边界内,要认识这一事实,只有通过谅解与合作。有鉴于此,我们支持多米尼加共和国在《老齡问题国际行动计划》通过十周年之际提出的综合决议草案,其中载有“关于老齡问题的宣言”。

巴罗先生(塞内加尔)(以法语发言):这次讨论是《老齡问题国际行动计划》通过十周年纪念活动的一部分,塞内加尔代表团特别感兴趣地参加这一讨论。塞内加尔曾有幸主办1984年12月10日至14日召开的非洲老人学大会——这是在非洲土地上召开的第一次此类会议,它最重视解决与老年人有关的问题的需要。

因此,在国家一级,塞内加尔政府已通过一些与老年人有关的措施。这些措施包括提供特别援助,取消对养老金征收所得税,以及让财产出租价值为7万非洲法郎,约\$230美元以下的老年人免交财产税,这一数额至少是一家庭每月支付的房租的两倍。此外,去世退休人员的寡妇如果年龄在45岁以上,再婚时可保留寡妇养恤金。

我国政府还鼓励建立全国退休人员 and 老年人组织,这些组织的分部遍布全国。这些组织的成员具有国家生活各方面的经验,他们参与若干发展方案,以及培训和联合行动单位。

这些组织中最活跃的是塞内加尔养老金领取者和老年人全国协会,其中包括来自私营和公营部门的退休人员,以及其他老年人。该组织也在全国各地设有分部,它为对于人口老齡化相关的所有问题采取多学科联合行动提供了一个理想的框架。

我们还就老齡化问题建立了一个全国委员会和若干地区委员会,其中包括各技术性部委、某些公共和私立机构,以及老年人和退休人员的代表。这些委员会的职

能包括研究提高老年人生活条件的方式与方法,建议各种措施,帮助我们处理老龄问题的经济和社会影响以及结构调整政策对老年人生活条件的有害影响。

这些委员会还参加每年一次全国敬老日活动方案的规划、制定、执行与评价,组织全国敬老日活动的目的是让塞内加尔人民了解与老龄相关的问题,并提高他们对老年人在社会中的作用与特殊地位的认识。

这些重要措施中包括塞内加尔政府所奉行的政策,以期为利用老年人的知识和技术,让他们进一步参与公民和道德教育,以造福于年青一代创造有利条件。按照联合国的有关决议,我国正采取一切必要步骤,加强老年人参加和投入发展进程。这已经使老年妇女能在非正式部门中发挥主要作用,进而降低了她们的经济依赖程度,并帮助减轻了工作人口的财政负担。

在医疗服务领域,政府的行动已导致建立了一个研究和教育单位,该单位的活动已使人们能够更好地理解老龄化的生理过程。在“2000年人人健康”的社会目标的框架内,已完成对老年人的医疗后续工作。这已导致建立了一个适当的保健教育方案,普及初级保健照料服务以及培训护理老人人员。

这些发展说明,尽管存在着各种社会经济困难,但塞内加尔继续竭尽全力保护老年人在传统社会中的地位。当然,随着患有糖尿病、心脏病和眼科问题的老年人数增加,以及农村人口加速老龄化和年轻人大规模迁移而造成农业生产力下降的情况,还要应付许多挑战,特别是在保健领域。

这种情况在整个非洲到处可见,并因为我们资源不足而在各地加重。因此,如果在国家和区域一级执行《老年问题国际行动计划》方面得不到持续的国际声援,我们的努力就无法奏效。

关于区域合作,塞内加尔是非洲老人学协会总部所在地。各位代表知道,成立这一组织的目的是要处理非洲大陆目前的老年人局势,并为人口老龄化作好准备。根据秘书长的报告(A/47/369),人口老龄化将在下一个世纪造成严重问题。因此,塞内加尔代表团谨借此机会感谢正在帮助非洲老人学协会起草关于非洲老龄化问题方案

与项目的各政府间组织和非政府组织。该学会需要大量持续的支助,才能实现建立为老年人服务项目,鼓励非洲政府在该领域采取主动行动的目标。

## FP

在这方面,专门设立的联合国老龄信托基金应为非洲老年学学会提供资金,以使该机构能够运转。我们同意秘书长在他的报告(A/47/369)中正确指出的,由于缺乏新的捐助,该基金无法满足发展中国家的援助要求。因此,塞内加尔代表团和其他的代表团一样,呼吁国际捐助界慷慨地向该基金捐助。

我们还赞扬班扬基金协会的活动,虽然该协会是个自主的私营组织,但是它在为发展中国家筹资探索可能性方面起到了重要的作用。

我们人口的老齡化已经迅速地变为和发展一样令人焦虑的问题,特别是鉴于到2005年,60岁以上的人将占世界人口的10%,而其中大多数将生活在发展中国家。这种在发展中国家、特别是在非洲的这种人口变化对社会和经济产生的影响需要我们采取创新性的具体措施。

在这一领域,值得注意的是非洲老年学学会的作用。这是个自愿性的学会,它包括了关心非洲人口老齡化问题的个人和组织。然而,面对目前我们大陆老齡人状况的广泛性,以及由于冲突而恶化的问题,如赤贫、逃离家园、难民浪潮和大量的流离失所者、医疗保健状况的恶化,塞内加尔代表团认为,应当考虑建立一个非洲老齡问题研究所。根据马耳他研究所的模式,如果有持续不断的资助,这样的研究所将在保护和促进非洲老年人的利益方面起到关键的作用。

世界人口老齡化问题的规模和《老齡问题国际行动计划》的有效执行要求联合国在促进老年人利益方面起到更为统一的作用。联合国应在执行该计划中为国际和多部门的协调提供保证。因此,将于1997年发表的第三份关于老齡问题的报告应当考虑在这方面执行联合国方案中协调活动的问题。

此外,即将召开的重大会议应当适当考虑老齡化问题。在这方面,我指的是1994年的国际家庭年、1994年的国际人口和发展会议、计划于1995年初召开的社会发展

问题世界首脑会议、以及将于1995年6月召开的妇女问题世界会议。这些会议应当考虑到执行联合国老年人原则的具体措施。

塞内加尔是题为“老龄问题宣言”的决议草案A/47/L.5/Rev.1的提案国。我们希望大会将一致通过该文本，因为它提出了1992年至2001年十年间关于老龄问题的实际战略。

我国代表团对该决议草案的全面支持是以我们致力于捍卫非洲社会的传统价值观念为基础的。在非洲社会，老年人象征着智慧，他们是激励的源泉，并为年青的一代树立榜样。这种价值观念是非洲各民族所共有的。正象已故的马里作家、阿马杜·汉帕蒂·巴所说的：一个老年人的死亡就等于烧毁一个图书馆。

阿尔瓦雷斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：首先，阿根廷共和国代表团想通过我，感谢拉丁美洲和加勒比国家集团的主席、乌拉圭的常驻代表，感谢他昨天在发言中提及我国对于老年人的权利所采取的开拓性态度。

的确，1948年11月23日，在宣布《老年人权利法》后短短几个月内——而该法又于1949年被纳入我们的《宪法》——阿根廷总统的夫人、埃娃·庇隆夫人代表无助的老年人向世界、特别是向联合国要求对于他们的权利给予国际承认。自那以后，开始了一系列冗长的讲话，进行了专门的技术工作、国际合作和国家努力，以使该愿望变成现实。

在那之后，时光荏苒，发生了很多变化。有些国家，例如阿根廷的老年人口加速增加。这是由于人口出生率低伴随着寿命延长而产生的好的结果，但这使得老年人无法得到年青一代适当的支持和保护。其他的社会象阿根廷一样，老龄政策受到贸易条件恶化、外债和收入不合理分配等问题交错在一起的不利影响。近几十年，使老年人脱离它们的家庭、把他们排除在社区之外以及不带情感地向老年人提供帮助等对待老年人的措施产生了另一个问题。

1982年，当《老龄问题国际行动计划》通过时，国际社会大声疾呼反对这些问题。十年之后，国际社会在此聚会，评估所做的工作并推动采取新的行动，特别是要

使各国继续关注整个人类的老龄化这个痛苦的问题。这并不是有些国家年轻化而另一些国家老龄化的问题,这也不是影响到一个地区或另一个地区的局部问题;根据这里的详细数字,有迹象表明,从二十一世纪开始,整个世界的人口结构会发生大的变化。

这个现实影响到全人类,它要求我们作出联合一致的反应。每个国家、每个地区和整个国际社会应优先重视在全面的社会发展政策框架内的解决办法。拟议中的社会发展问题世界首脑会议必须把老年人的社会状况包括在它的议程中。阿根廷共和国热情支持召开这个会议。

在技术上也必须取得进步,特别是老年人的待遇必须以家庭和社区团结的价值观念为基础。那些在技术上和经济上较不发达的国家在这里已经给我们树立了好的榜样,这些国家知道如何在社会生活中为老年人保留他们的位置。

GE

这迫使我们思考难于使老年人参与那些自称比较发达的社会生活的根源,这些社会恰恰是老年人口比较多的社会。妨碍老年人参与社会生活的主要原因不是缺乏经济手段,也不是财富分配不公平。这些在发展中世界总是存在而且在大部分比较富裕的国家存在的问题给照料老人设置了障碍,但也应该指出家庭和社区疏远和抛弃老人的问题。正如秘书长明确指出的那样,现在有一种文化态度,似乎仅仅因为是旧的和传统的东西就对它们不尊重,太注重改变,太注重新奇和年轻,而不考虑其价值或缺陷。只要存在着这样一种文化态度,不尊重旧的事物和抛弃老年人之间就只差一步了。我们的社会决不能走这一步。

总而言之,庆祝关于老龄问题的国际行动计划十周年纪念必须是我们克服老年人的社会和经济障碍,改善对他们的职业态度以作为社区价值的一部分,并且更重要的是,提议对阻止老年人充分参与大众生活的社会和文化方面以及道德态度进行彻底审查。

最后,我国代表团坚决支持所提议的、提交大会审议的老龄问题宣言。我们保

证进行最真诚的努力,使它产生实际效果。

马卡先生(赞比亚)(以英语发言):我们正集会庆祝世界老龄问题会议于1982年通过并由联合国大会于同年12月核可的关于老龄问题国际行动计划十周年纪念。这次国际会议将取得成功,加强各国和国际努力,以便使老年人在各自的社会里享受充实而建设性的生活,并首先改善其生活质量。

据估计,到2001年,世界人口将达到63亿,其中每10个人中就有一个年龄到达或超过60岁的人。人口老龄化在发达国家已经很明显,在发展中国家也越来越明显。一方面它表明人类条件的改善,但另一方面也给政府提出了新的挑战,迫使政府采取新的政策方针,其中包括从改变态度到满足基本需要,尤其是在保健和住房方面。

自从通过关于老龄问题的国际行动计划以来,联合国系统、各国政府和有关非政府组织已经做了大量工作。从我们面前的文件中可以看出,老龄问题是不分国界的。过去,发达国家和发展中国家对老龄问题给社会造成的影响有不同理解,这主要是因为传统家庭结构不同。在像我们这样的发展中国家,过去老年人可以在大家庭结构里求生。大家庭结构过去是、现在仍然是好事,不管在什么地方,政府都应该鼓励其存在。但是,随着城市化的发展,事实证明,这一做法已再也不能维持。确实,我们赞比亚不仅已经认识到,而且必须解决这一紧迫问题,尤其是因为我国人口是非洲撒哈拉以南地区城市化最高的人口之一。

由于大家庭结构的存在,我国在解决老龄公民特殊需要方面做的工作很少。迄今只有三个养老院。它们都是殖民政府为照料老龄定居者而设立的。独立以后,这些养老院对所有公民和居民开放。

象对待残疾人一样,我国政府正在对法律和机构体制进行重大调整,以改善我们社会中老龄成员的福利。我们正通过社区开发和社会服务部采取步骤。建立一个信息资料库,这对正确制定政策至关重要。我们的做法是与有关老龄人福利的非政府组织进行密切合作,在财政上帮助它们为老年人谋福利。这样,老年人正从公共福利援助计划中得到很大益处,这项计划是作为安全网制订的,以缓冲经济结构调整计划

的影响。

充分保护和促进老年人的人权是我们的出发点,因为我们认为这是确保改善老年人地位的唯一途径。对这些权利的保护必须以适当的立法来巩固,而这些立法必须得到有效的执行。

正如我刚才说的那样,我国政府在解决有关老年人的问题上有了一个新的开端。因此,我们认为参加这次老龄问题国际会议特别有价值。我们发现各国和联合国在1982至1991的十年期间在执行关于老龄问题的国际行动计划方面获得的经验特别鼓舞人心。虽然认识到这一计划的目标尚未实现,但是,我们感到鼓舞的是,至少为今后行动奠定了牢固的基础。为1992年和今后发起的全球老龄问题宣传运动成功地提高了公众的意识,这一运动应该继续下去。

GE

去年,即1991年开始的庆祝10月1日为国际老年人日活动也促进了这一公众宣传运动。因此我国代表团支持秘书长建议:为在今后三年促进国际老年人日,各项活动应与联合国各个会议或事件相联系,这些会议和事件是第一,1993年老年人人权和老年人固有知识和技能应与世界人权大会以及纪念国际世界土著人年相联系,后两者都将在1993年举行;第二,1994年,人口老化与发展以及老化与家庭应与世界人口与发展会议以及国际家庭年相联系;第三,1995年,老年妇女及国际团结应成为与第四届妇女大会以及国际青年年十周年有关的主题。

我国代表团仔细研究了秘书长所作的题为“2001年全球老龄目标:实际战略”的报告。我们的最初反应是,所确定的8个全球目标为国际和国家行动提供了很好的基础。

最后,我要说一下确实十分明显的一点:需要充足的财政和其他资源以便将所提议的目标变成行动。作为联合国关于老龄问题的焦点,社会发展与人道主义事务中心应具有相应的能力完成分配给它的任务。

发展中国家也将需要国际援助以实现他们将确定的国家老龄人目标。对于象我

们这样的国家来说,经济贫穷又遭受干旱,老年人目标只会增加政府面临的许多优先需求,但政府却由于财政限制而无力满足这些需求。因此,国际社会的慷慨援助将有助于使我们象《关于老龄问题的国际行动计划》所设想的那样改善我们老龄公民的福利。

丸山先生(日本)(以英语发言):我国代表团愿与先前的发言者一起庆祝《关于老龄问题的国际行动计划》十周年。很高兴能参加大会这些特别会议的辩论。

老龄问题是一个社会发展问题,联合国在其中发挥了重要的推动作用,1982年8月《关于老龄问题的国际行动计划》在国际老龄问题会议上获得通过,并随后得到大会第三十七届会议的核可。该计划为国际社会提供了要遵守的基本政策指导方针,并帮助在国家、区域以及国际范围内提高对这一问题的严重性和复杂性的认识。为加快执行《关于老龄问题的国际行动计划》大会第四十六届会议号召为2001年制定一整套关于老龄问题全球目标。

尽管各国政府、各国际组织和非政府组织在这一方面一直进行紧张的努力,其世界人口迅速老化却给它的成果投上阴影。老年人是世界人口中增长最快的部分,随着如此迅速的人口变化,国际社会对协同努力处理这一问题重新作出承诺是至关重要的。

由于寿命延长反映了生活条件的改善,一个社会必须调整其社会和经济制度以确保老年人过上健康、有意义的生活。雇用老年人并使其参与社会生活应该得到鼓励,提供教育、社会保障和保健的制度必须加以改革以满足老年人的需求。我国代表团认为,整个社会有责任确保老年人成为社区的积极参与者,不至于成为过际群体。他们的经验和智慧是极为宝贵的国家财富。如果纳入社会 and 经济发展进程,就能得到更好的利用。社会应该通过努力老年人眼前的物质需要以及集中注意其精神需要来解决老龄问题。有机会更为积极地参与社会有助于使老年人有自尊心和个人价值感,同时又使年轻人从老年人的经验和专长中受益。

在日本,由于医疗和保健标准的改进,平均寿命已提高到80岁,居世界首位。然

而结果是,估计下世纪初日本每四人当中有一人将超过65岁。自然,最为重要的是确保这一正在扩大的人口部分过上健康和舒适的生活,参加社会并作出贡献。因此,日本政府建立了一个由有关的内阁大臣组成的老龄问题委员会,制定了长寿社会政策指导方针,并努力促进在此基础上提出的各项措施。

由于不断增长的老年人口影响社会和经济结构,每个国家必须寻求考虑到其社会、历史和经济条件的解决办法。这确实是富有挑战性的任务,但它尤其对那些资源有限的国家造成巨大困难。因此,为了在国家范围内帮助作出努力,重要的是确定最共同的问题,并集中国际协作处理这些问题,这样,每个国家都将在制订其国家方案方面得到帮助。

我国代表团注意到,由于关于老龄问题的工作与其他社会发展问题包括家庭作用,残疾人,老年妇女,贫穷和人权有着密切的内在联系,这项工作正在联合国系统的一些组织中向前发展。由于它是一种多面性的问题,必须制订出综合性办法。

这一问题有可能是我们下一世纪必须对付的最为重要的问题。它不只是某一年龄群体关切的问题,而是我们每个人迟早必须遇到的挑战。它具有广泛的社会影响,并将影响到子孙后代。如果我们应付这一挑战,就要求各国政府、地方社区、以及国际和非政府组织共同作出努力。

GE

德拉米尼亲王(斯威士兰)(以英语发言):我高兴地借此机会再次代表姆斯瓦蒂三世陛下,斯威士兰王国政府和国民向大会讲话。

庆祝通过《关于老龄问题国际行动计划》十周年使国际社会意识到老年人的需要及问题。尽管在过去老龄只是一个时间的功能问题,但今天但它却受到经济不景气,就业机会缺乏、慢性疾病和不治之症及其它社会抑制因素的影响。我国也没有能够避免影响老龄的各各种因素。由于增加了对营养和医学的意识而导致我国人口寿命延长,因此我国的老龄人口也正在增长。

尽管斯威士兰确实是一个传统的社会,十分强调大家庭所发挥的作用,但是不用

说,由于都市化和工业化,已出现了一批因家庭单位解体而需要通过非政府组织接受国家照顾和帮助的老年人。

斯威士兰不赞成把老年人送到养老院去的理论或做法,特别是因为这种做法完全不符合我们的文化与习俗。不仅如此,人类的经验表明,违反了某一社会的传统和文化价值的发展不会取得预期的结果。

有人说,都市化和工业化的好处与优点和维系我们社会和道德结构的某些成份和特点的衰落和消失是分不开的,从而危害我们传统的和文化的准则。家庭单位的崩溃以及由此造成的对老年人的排斥与忽视,特别是在我们的发展中国家都归罪于都市化。除非是不可避免的,我们在任何情况下都不应该鼓励使老年人脱离他们熟悉的环境,把他们置于陌生的,也可能是敌对的环境里。

由于我国政府关心人口中这一部分人(即年龄在65岁以上的人)的需要,已经向那些在经济和财政上处境不利的人提供了公共援助。我国现在大约有3万人从这项方案中受益。

除了政府外,还有各种非政府组织向老年人提供各种形式的援助。这些组织包括教会团体、斯威士兰退休公务员协会和其它处理老年人的需求与问题的组织,它们向有需要的人提供物质上的帮助,它们通过地方领导人确定在农村的老年人家庭之后,定期地进行家访。帮助的形式可以是利用社区成员,包括我们的青年、童子军和男童营的成员提供的劳力,帮助修理或建造新家宅。

在基层与老百姓打成一片的社区领导人熟悉当地人口的需要,并授权负责鉴定老年居民,并将他们介绍给附近适当的社会福利办事处,以使他们能够为将来的援助登记。斯威士兰的这一制度与地方当局和非政府组织齐心协力,已表明在确定并向老年人提供援助(尽管不多)都十分有效。我们一直能够向有关的非政府组织提供一些财政帮助。

现已设想了许多使老年人生活舒适的方式,但是缺乏资源既是一个困难,也是一个障碍。因此,我呼吁国际社会向各国特别是象斯威士兰这样的发展中国家提供援

助,训练更多的社区和社会工作者,使他们能够更好地处理这一问题。无论如何,我希望并相信,在国际社会的援助下,我们能够也一定会最终实现使老年公民的晚年充实、有尊严和丰富多彩的目标。

社会对老年人的忽视不仅是人间悲剧,在宗教上说显然是有问题的,而且也是对为抚育我们长大成人花费如此多心血的长辈忘恩负义的可悲例子。这种残酷和恶劣的态度应当摒弃,而且不只是为我们自己,因为我们肯定也会变老;必须永远消除这种态度。因为它否定了人类为其荣誉所积累的所有美德。

人类的历史就是人总是靠别人的血汗生活和繁荣,他总是不愿意挽救不那么幸运的其他人,有些政府和政客对我们社会的那些残疾人的困境表现出漠不关心的态度就是明证。但是我们必须再次牢记,不象精神和身体残疾,这些我们都希望不会降临到我们头上的问题,我们现在谈论的是老龄化过程,一种大自然不得不任其自然发展的自然现象。换言之,我们不仅仅是为那些已经上了年纪的人,而是为了我们和全人类处理这一问题。\*

FP

因此,大会和世界所有国家的政府尽一切力量努力解决老龄问题是很有远见的。随着时间的推移,我们当中十年前以及在本届会议上就这一项目进行辩论的人将能够自豪地回顾过去,并骄傲地宣布,解决老龄问题确实是一项值得的、长期的投资。

卡斯特罗·德巴里斯夫人(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):在大会开始纪念《老龄问题行动计划》通过十周年之际,乌拉圭常驻代表拉米罗·皮里斯·巴龙大使在作为拉丁美洲和加勒比国家集团主席的发言中雄辩、明确并极富有感情地表达了我们集团对老龄这一重要问题的想法。

我国代表团充分支持这一发言,其中正确地提醒我们,我们集团的一个成员国,

---

\* 副主席海斯先生(爱尔兰)主持会议。

即阿根廷在1948年就很有远见地强调了这一问题的重要性,并提出了一项《老年人权利宣言》草案,这一年正值《世界人权宣言》得到通过。

我国代表团也要强调,为了满足我们区域的需要,在拉丁美洲和加勒比建立一个类似在马耳他存在的那样的老年问题研究所是极为重要的。

在辩论的本阶段,我国代表团将讨论老年公民中最脆弱的部分,众所周知,这些人形成了本身就极为脆弱的群体。我特别要指出的是接近老年和老年的妇女,以及她们自古以来在各种文化和文明中的家庭内所发挥的作用。

在1990年代的重要史历里程碑中,1994年已经被大会宣布为国际家庭年。不容置疑,将根据响应加强家庭的需要的各项倡议与建议,并根据作为家庭基础和必须维持家庭的各项价值观念通过决议。我们必须强调指出,在这一基本的社会单位里,接近老年和老年的妇女已经并继续发挥着非常特殊的作用。指出问题的另一方面也是恰当的:即在接近老年和老年的男女社会群体中,是妇女在艰难、复杂的情况里处于最糟糕的境地。这一点直到最近几年一直被人忽视了。

正如已经指出的那样,人口的老齡化今天是世界性的现象,在世界的某些地区比较明显,在另一些地区正在出现。我们认为,必须集中注意接近老年和老年的妇女在家庭里的作用,以及主要但并不仅仅是在发展中国家里的几百万妇女的生活状况。

美国退休人员协会及泛美卫生组织1988年11月18日至20日在华盛顿哥伦比亚特区联合组织了主题为“在拉丁美洲和加勒比地区的中年和老年妇女:现状以及政治影响”的协商小组会议,为这一会议所编写的报告中载有一些重要的意见,可以帮助我们较好地理解目前的情况。报告告诉我们:

“对于拉丁美洲和加勒比人口中由接近老年的妇女(年龄在40至59岁之间)以及老年妇女(年龄在60岁以上者)组成的部分,所知甚少。尽管40岁以上的妇女在人口中的比例比较小,占该地区各国人口的9-20%,但绝对数值很高,而且正在增长。由于拉丁美洲和加勒比地区的人口比较年轻,迄今为止接近老年及老年的妇女的情况在涉及研究或涉及服务的活动中没有受到很大注意。只是最近

才开始按性别和年龄分析人口普查数据的工作,但是对妇女的服务仍然更侧重于生育问题,而不在于慢性病。”

这项研究报告提出了一些重要的结论,以下几项例子:

“接近老年及老年的妇女在该地区的经济发展和家庭稳定两方面都发挥了关键的作用,她们的作用比按其人数所期望的要大得多。这一情况非常真实,以至于如果排除其生产能力以及照料家人的作用,那么这对该地区的经济和社会结构造成的影响将是灾难性的。”

她们为什么如此重要呢?接近老年和老年的妇女发挥中心作用的原因在于,在她们作为家庭经济和感情基础的同时,她们还与丈夫、父亲、兄弟与儿子有着一系列依赖关系。她们必须使家庭的需求和其个人的需求平衡起来,与家庭中的男子相比自始至终都处于一种从属性的地位。有人认为,妇女只有到了老年才有自己的正常地位,照顾自己--如果她很幸运的话,这种看法似乎有点道理。

该研究报告的另一项重要结论是,

“在该区域,妇女的寿命也在延长,预计到2000年,平均年龄将达71岁。”

这一数字符合前面几位发言者在这里提出的数据,这是在其工作量比发达国家的大多数同龄妇女多两三倍的情况下,并且在可能生育了许多儿女、长期的贫血症、得不到预防性保健以及没有适当的医疗服务的情况下得出的预测。拉丁美洲和加勒比地区接近老年和老年的妇女承受其生活的巨大身心压力的这种能力是这项研究报告中最有意义和最令人鼓舞的结论之一。

FP

这项研究工作包括了一小批已经开始着重研究接近老年和老年的妇女共同的具体经历的研究人员:他们正试图确定并描述这些经历的性质和特点,其中包括绝经与性生活。寡妇的情况虽然并不是普遍的,但还是相当常见,也已经成为研究的课题;这项工作看来很有成果。

我国代表团赞扬泛美卫生组织促进对老年妇女的状况和生活条件及其健康需要

和社会服务需要的研究。我们感谢多米尼加共和国候补代表胡利娅·塔瓦雷斯·德阿尔瓦雷斯大使对这一问题作出了不倦的努力,她对有关老龄问题的议程项目所作的贡献已经在联合国得到了充分的承认。

哥斯达黎加赞同我们荣幸地作为提案国提出的题为“老龄问题宣言”的文件A/47/L.5/Rev.1中所载的宗旨和构想,以及各项建议和准则。我们要强调指出,公共部门和私营部门的共同努力对执行《宣言》和《老龄问题国际行动计划》是非常宝贵的,我们现在正在庆祝《行动计划》的周年纪念,我们必须鼓励扩大这类努力。在此,我要特别指出最近设立的班扬基金对促进使老年人能够保持社会和经济独立性的各项活动的努力所提供的重要支持。

我们希望我们可以依靠政治意愿来面对今后几十年的全球老龄化现象,这

“将要求思想和感情上有一场革命。”(A/47/PV.39,第20页)

最后,我要表示哥斯达黎加支持宣布1999年--即老龄化时期的开始,新世纪的前夕--为国际老人年。

主席(以英语发言):我们听取了本次辩论的最后一位发言者的发言。我们现在开始审议文件A/47/L.5/Rev.1所载的决议草案。

塔瓦雷斯·德阿尔瓦雷斯夫人(多米尼加共和国)(以西班牙语发言):根据一些代表团的要求,在与其他提案国进行了协商之后,我们决定对文件A/47/L.5/Rev.1所载的决议草案提出两项修正案。

第一项修正案是删除附件中的第1(1)段的第一行的前面部分,内容是:

“加紧努力,促进裁军方案,……”

该段现在改为:

“提供适应人类成年所亟需的巨大人力和物质资源,人类成年可以理解作为一种人口现象,但也是一种充满希望的社会、经济和文化现象;”

第二项修正案是针对附件最后一段,即第3段。修正案是要在“决定”后面加入以下词句

“用1998-1999年两年期的经常预算和自愿捐款提供的资金，”该段的其余内容不变。我已经将这些修正案以书面形式提交给秘书处。

我还要通知大会，越南代表团已加入成为本决议草案的提案国。

我要借此机会感谢为使1992年“老龄问题宣言”成为事实而提供支持与合作的所有代表团。

主席(以英语发言):大会现在就文件A/47/L.5/Rev.1所载的决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过经多米尼加共和国代表口头修正的决议草案A/47/L.5/Rev.1?

经口头修正的决议草案A/47/L.5/Rev.1获得通过(第47/5号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束本次国际老龄问题会议,会议力图为2001年确定一系列有关老龄问题的目标,并庆祝《老龄问题国际行动计划》通过十周年。

因此,我宣布这次特别纪念会议结束。

#### 工作方案

主席(以英语发言):我谨通知各位代表,大会将于10月21日,星期三作为当天下午的最后一个项目审议议程项目148,即“向菲律宾提供紧急援助”。

下午4时40分散会。